

wilfa



SAGA

KRUMKAKE IRON CC2B-1000

EN · Instruction manual

DE · Anleitung

NO · Bruksanvisning

NL · Instructies

SE · Bruksanvisning

PL · Instrukcje

DK · Betjeningsvejledning

FR · Instructions

FI · Käyttöohje

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

EN

CONTENTS

- 6 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
- 8 FILLING WITH CAKE BATTER
- 8 RECIPE
- 9 CLEANING

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use the handle or thermostat button.
- To protect against risk of electrical shock, do not immerse the cord, plug or appliance in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use or before cleaning the appliance.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces, including the stove.
- Do not place the appliance on or near a gas or electric burner, or other heated oven.
- To disconnect the appliance, remove plug from wall outlet.
- Do not use the appliance for things other than for what it was intended.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-

control system.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- The outer surface may get hot when the appliance is operating.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This appliance is intended for domestic use only.

No user-serviceable parts inside.

A short power cord is provided to reduce the hazards resulting from entanglement or tripping over a longer cord. An extension cord may be used with care; however, its marked electrical rating should be at least as great as the electrical rating of this appliance. The extension cord should be positioned such that it does not hang over the counter or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over. The electrical rating of this appliance is listed on the appliance's rating plate.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Before using for the first time, the hotplates should be cleaned with a moist cloth.

We recommend lightly greasing the hotplates when using the appliance for the first time. This will not be necessary on subsequent occasions.

PLUGGING THE IRON IN

Check that the voltage is correct. Ensure that the full length of the cord has been unwound from the cord storage reservoir.

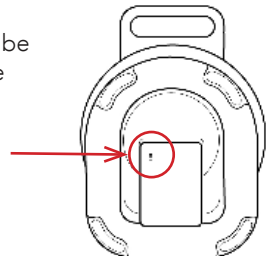
FILLING WITH CAKE BATTER

1. Close the iron while it heats up.
2. The indicator light shows a red light. When the green light lights up the iron is ready.
3. Open the lid, use the included ladle and pour batter in the middle of the plate. Close the lid.
4. When the green indicator light stops, the red indicator light is lit. After a few minutes the green indicator light is lit again, and the cake is finished. If the audio signal is switched on, it will beep when the cake is finished.
5. If you think that the cake is too light or too dark, adjust the thermostat accordingly.

Use a cone roller to make crispy cone cakes. The cakes must be rolled around the cone while the cake is still warm. You can also shape the cake over a cup.

AUDIO SIGNAL

This model is equipped with an audio signal, which can be turned on and off. The on/off button is found under the krumkake iron (see illustration).



RECIPE

Makes approx 18 cakes

2 eggs

120g sugar

120g melted butter

100g flour

100g potato starch

1dl water

Whip the egg and sugar until it's white.

Add flour, potato starch, melted butter and water. Stir together.

CLEANING

- Always pull out the plug before any cleaning operation and allow the appliance to cool down.
- Never immerse the appliance in water or hold it under running water.
- Wipe down the casing with a damp cloth only.
- Clean the hotplates after they have cooled down with a damp cloth or with a very soft brush.
- Never use sharp or pointed objects or any abrasive cleaning agents for cleaning purposes.
- The ladle can be cleaned in the dishwasher.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUID.



GUARANTEE

Wilfa issues a 5 years guarantee on this product from the day purchase is done. Guarantee covers production failure or defects that arise during guarantee period. Buying receipt of the product is proof of guarantee. When claiming guarantee, the shop where the product is bought is to be contacted.

Guarantee is valid only for products that is bought and used in private household. Guarantee is not valid if the product is used commercially. Guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. Guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Coating

These instructions are also available at our website www.wilfa.com

PRODUCT SPECIFICATIONS

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

The time for the appliance to enter 'off mode' is less than 1 minute. The power consumption in off mode is 0.3W.

SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at wilfa.com, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

NO

INNHold

- 14 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
- 16 IFYLLING AV KRUMKAKEDEIG
- 16 OPPSKRIFT
- 16 RENGJØRING

NO

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Når du bruker elektriske apparater, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene, inklusive de følgende:

- Les alle veiledninger.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller termostat knapp.
- For å hindre elektrisk støt skal du ikke senke ledningen, støpsler eller apparatet i vann eller andre væsker.
- Nøye oppsyn er nødvendig når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, eller når du rengjør apparatet.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke la ledningen henge over en bordkant eller berøre varme overflater.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en gassbrenner, elektrisk brenner eller annen varm ovn.
- For å koble fra apparatet skal du ta ut støpselet fra veggkontakten.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det det er beregnet til.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet er ikke beregnet til å bli betjent av en ekstern timer eller separat fjernkontroll.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Den ytre overflaten kan bli varm når apparatet er i bruk.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder, som for eksempel:
 - personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
 - bed and breakfast-miljøer.

NO

OPPBEVAR DENNE VEILEDNINGEN

Dette apparatet er bare beregnet til husholdningsbruk.
Ingen innvendige deler som brukeren kan foreta service på.

Det følger med en kort strømlledning for å redusere farene som kan oppstå ved

at man vikler seg inn i eller snubler over en lang ledning. En skjøteledning må brukes med forsiktighet, og den merkede kapasiteten må være minst like stor som kapasiteten på dette apparatet. Skjøteledningen må plasseres slik at den ikke henger over kanter eller bordflater der den kan bli dradd i av barn eller snublet over. Kapasiteten på dette apparatet er angitt på bunnplaten på enheten.

NO

TILKOBLING AV JERNET

Sjekk at spenningen er korrekt. Påse før krumkakejernet tas i bruk at hele ledningen er viklet helt ut fra der den kan være oppbevart.

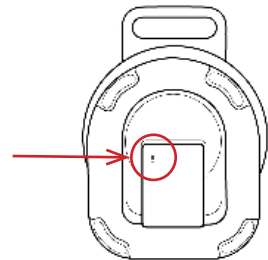
IFYLLING AV KRUMKAKEDEIG

1. Lukk jernet mens det varmes opp.
2. Indikatorlampen lyser rødt. Når det grønne lyset tennes, er jernet klart.
3. Åpne lokket, bruk den medfølgende skjeen og hell røren i midten av platen. Lukk lokket.
4. Når den grønne indikatorlampen slukkes, tennes den røde. Etter noen få minutter tennes den grønne indikatorlampen igjen, og kaken er ferdig. Hvis lydsignalet er slått på, piper det når kaken er ferdig.
5. Hvis du synes at kaken er for lys eller for mørk, justerer du termostaten tilsvarende.

Bruk en kjegleformet rull til å lage sprø krumkaker. Kakene skal rulles rundt kjeglen mens kaken fortsatt er varm. Du kan også forme kaken over en kopp.

LYDSIGNAL

Vaffeljernet har lydsignal som kan slås av og på. ON/OFF-knappen finner man under vaffeljernet (se illustrasjon).



OPPSKRIFT PÅ GODE KRUMKAKER:

Ca. 18 stk.

- 2 egg
- 120 g sukker
- 120 g smeltet smør
- 100 g mel
- 100 g potetmel
- 1 dl vann

Pisk egg og sukker til det er hvitt.

Tilsett mel, potetmel, smeltet smør og vann. Rør sammen.

RENGJØRING

- Trekk alltid ut støpselet før eventuell rengjøring, og la apparatet kjøle seg ned.
- Ikke senk apparatet i vann, og hold det ikke under rennende vann.
- Tørk av jernets overflate med en lett fuktet klut.
- Rengjør stekeplatene etter at de har kjølt seg ned med tørkepapir eller annen egnet klut.
- Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander eller noen skurepulver til rengjøringsformål.
- Øsen kan vaskes i oppvaskmaskin.

SENK ALDRI APPARATET I VANN ELLER I ANNEN VÆSKE.

NO

NO



GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra den dagen produktet blir kjøpt. Garantien dekker produksjonsfeil eller feil som oppstår under garantitiden. Fremvisning av kjøpsbevis er bevis på garantien. Ved reklamasjon ta kontakt med butikken der varen er kjøpt. Denne garantien gjelder bare for produkter som er kjøpt og brukt i privat husholdning. Garantien bortfaller ved kommersielt bruk. Garantien bortfaller ved misbruk, uaktsomhet, unnlattelse av å følge Wilfas instruksjoner og ved modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet. Garantien gjelder heller ikke ved normal bruksslitasje, feilaktig bruk, mangel på vedlikehold, ved bruk av feil elektrisk spenning eller følgende:

- Overbelastning av produktet
- Slippbelegg

Disse instruksjoner er også tilgjengelige på vår hjemmeside www.wilfa.com

PRODUKTSPEKIFIKASJONER

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Tiden før apparatet går inn i 'av-modus' er mindre enn 1 minutt. Strømforbruket i av-modus er 0,3 W.

SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

NO

GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever det brukte produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning vederlagsfritt.

SE

SE

INNEHÅLL

- 22 VIKTIGA SÄKERHETSREGLER
- 24 PÅFYLNING AV RÅNDEG
- 24 RECEPT
- 25 RENGÖRING

VIKTIGA SÄKERHETSREGLER

När du använder elektriska apparater måste du alltid följa de allmänna säkerhetsreglerna, inklusive de följande:

- Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant och spara den.
- Rör inte vid varma ytor. Använd handtag eller termostatknappknoppar.
- För att förhindra elektriska stötar får du aldrig sänka ned sladden, stickkontakten eller apparaten i vatten eller någon annan slags vätska.
- Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används av eller i närheten av barn.
- Drag ut stickkontakten ur vägguttaget när apparaten inte används, eller när du rengör den.
- Låt inte sladden hänga över en bordskant eller komma i kontakt med varma ytor, t.ex. en spis.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av en gas- eller elspis eller en varm ugn.
- För att koppla ifrån apparaten skall du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Använd inte apparaten till något annat än det den är ämnad för.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att drivas med hjälp av extern timer eller separat fjärrkontrollsystem.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med reducerad fysisk funktion,

SE

känslor eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll produkten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.

- Utsidan kan bli varm när apparaten är i drift.
- Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat är avsedd att användas i hushållet och liknande tillämpningar, såsom:
 - personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - bondgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra bostadsmiljöer;
 - bed and breakfast-miljöer.

SE

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

Den här apparaten är endast avsedd för normalt hushållsbruk. Den har inga invändiga delar som användaren själv kan utföra service på.

Det följer med en kort sladd för att reducera farorna som kan uppstå genom att man trasslar in sig i eller snubblar över en lång sladd. Om du kopplar till en förlängningssladd så måste den användas med försiktighet, och märkspänningen måste vara minst lika stor som spänningen för den här apparaten.

Förlängningssladden måste placeras så att den inte hänger över kanter eller bordsytor där den kan bli dragen i av barn eller snubblad över. Spänningen för den här apparaten är angiven på bottenplattan på enheten.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Innan du använder våffeljärnet första gången måste laggarna rengöras med en fuktig trasa.

Vi rekommenderar att du smörjer lite fett på laggarna när du använder apparaten för första gången. Detta är inte nödvändigt att göra i fortsättningen.

SE

ANSLUTNING AV JÄRNET

Kontrollera att spänningen är korrekt. Se till så att hela sladden är utlindad ur sladdförvaringsplatsen före rånjärnet tas i bruk.

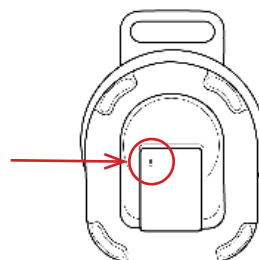
PÅFYLLNING AV RÅNDEG

1. Stäng järnet medan det värms upp.
2. Indikatorlampan lyser rött. När den gröna lampan tänds är järnet redo.
3. Öppna locket, använd den medföljande skopan och håll smeten i mitten av plattan. Fäll ner locket.
4. Indikatorlampan slutar lysa grönt och rött sken tänds. Efter ett par minuter tänds den gröna lampan igen och visar att våfflan är klar. Om ljudsignalen är aktiverad kommer den att pipa när våfflan är klar.
5. Om du tycker att våfflan är för ljus eller för mörk justerar du termostaten därefter.

Använd en konisk kavel för att göra krispiga våffelstrutar. Våfflorna måste rullas runt konen medan kakan fortfarande är varm. Du kan också forma kakan över en kopp.

LJUDSIGNAL

Den här modellen är utrustad med ljudsignal som man kan slå av och på. Denna modell är utrustad med en ljudsignal som kan sättas på och stängas av. Du hittar on/off-knappen på undersidan av våffeljärnet (se bild).



RECEPT

Cirka 18 kakor.

2 ägg

120 g socker

120 g smält smör

100 g mjöl

100 g potatisstärkelse

1 dl vatten

Vispa ägget och sockret tills det är vitt.

Tillsätt mjöl, potatisstärkelse, smält smör och vatten. Rör ihop.

RENGÖRING

- Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna innan rengöring.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten, och håll den inte under rinnande vatten.
- Torka av järnets utsida med en lätt fuktad trasa.
- Rengör laggarna med hushållspapper eller trasa när de har svalnat.
- Använd aldrig skarpa eller vassa redskap eller någon form av slipande diskmedel till rengöringsändamål.
- Skopan kan diskas i diskmaskin.

SE

SÄNK ALDRIG NED APPARATEN I VATTEN ELLER I NÅGON ANNAN VÄTSKA.



SE

GARANTI

Wilfa ger 5 års garanti på denna produkt gällande från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Kvittot från köpet av produkten utgör garantibeviset. För att göra anspråk på garantin kontaktar du inköpsstället.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel eller skada som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning och ej heller:

- Om produkten överbelastats
- Non-stick belägg

De här anvisningarna finns även på vår webbplats www.wilfa.com

PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Tiden för apparaten att gå in i "av-läge" är mindre än 1 minut. Strömförbrukningen i "av-läge" är 0,3 W.

SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser.

■ Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt utan kostnad.

DK

DK

INDHOLD

- 30 VIKTIGE SIKKERHEDSREGLER
- 32 PÅFYLDNING AF KRUMKAGEDEJ
- 32 OPSKRIFT
- 33 RENGØRING

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

Ved brug af el-apparater i husholdningen bør man altid følge de almindelige sikkerhedsregler for brug af el-apparater. For dette apparat gælder følgende:

DK

- Læs brugsanvisningen grundigt.
- Berør ikke apparatets varme overflader; brug håndtag eller termostatknap.
- For at undgå risiko for elektrisk stød, må hverken ledning, stik, eller apparat nedsænkes i vand eller anden væske.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og når det rengøres.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i berøring med varme overflader.
- Placér ikke apparatet på eller i nærheden af en varm gasovn, el-ovn, eller inde i en varm ovn.
- Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke apparatet.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Den ydre overflade kan blive varm, når apparatet er i brug.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser, såsom:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - gårdhuse;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre boliglignende miljøer;
 - bed and breakfast-lignende miljøer.

DK

GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL EVT. SENERE BRUG

Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsformål. Apparatet har ingen indvendige dele, som brugeren selv skal foretage service på.

Apparatet er fra fabrikken forsynet med en kort ledning for at minimere risikoen for, at man vikler sig ind i eller snubler over en lang ledning. Evt. forlængerledning skal anvendes med stor forsigtighed, og ledningens kapacitans skal være

mindst lige så stor, som dette apparats kapacitans. Forlængerledningen skal placeres på en sådan måde, at den ikke hænger ud over bordkanten, hvor børn kan få fat i den eller snuble over den. Apparatets kapacitans står angivet på enhedens plade i bunden.

FØR IBRUGTAGNING

Bagepladerne tørres af med en fugtig klud, før apparatet tages i brug første gang.

Det anbefales, at bagepladerne smøres med lidt fedtstof, når apparatet tages i brug første gang. Ellers er det ikke nødvendigt at bruge fedtstof.

STEGEOVERFLADERNE

Stegeoverfladerne, som er belagt med teflon, bør kun smøres med margarine, før første gangs stegning.

DK

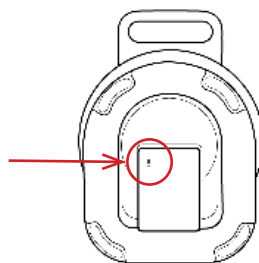
PÅFYLDNING AF KRUMKAGEDEJ

1. Luk apparatet, mens det varmer op.
2. Indikatorlampen lyser rødt. Når den grønne lampe lyser, er jernet klar.
3. Åbn låget, brug den medfølgende ske til at hælde dej midt på pladen. Luk låget.
4. Når det grønne indikatorlys slukker, tænder det orange indikatorlys. Efter et par minutter lyser indikatorlampen lyset grønt igen, og vaflen er klar. Hvis lydsignalet er slået til, bipper det, når vaflen er færdig.
5. Hvis du synes, at vaflen er for lys eller for mørk, kan du justere termostaten tilsvarende.

Brug en keglerrulle til at lave sprøde isvafler. Vaflerne skal rulles rundt om keglen, mens vaflen stadig er varm. Du kan også forme vaflen over en kop.

LYDSIGNAL

Denne model er udstyret med lydsignal, som man kan tænde og slukke. Denne model er udstyret med et lyd-signal, der kan slås til og fra. Tænd/sluk-knappen sidder under vaffeljernet (se illustration).



OPSKRIFT

Laver ca. 18 krumkager

2 æg

120 g sukker

120 g smeltet smør

100 g mel

100 g kartoffelmel

1 dl vand

Pisk æg og sukker, til de er hvide.

Tilsæt mel, kartoffelmel, smeltet smør og vand. Rør sammen.

RENGØRING

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af før rengøring.
- Sænk ikke apparatet ned i vand, og hold ikke apparatet ind under rindende vand.
- Tør vaffeljernet af udenpå med en fugtig klud.
- Rengør bagepladerne, når de er kølet af, med køkkenrulle eller en anden egnet klud.
- Brug aldrig skarpe eller spidse genstande eller skuremidler til at gøre apparatet rent med.
- Skeen tåler opvaskemaskine.

SÆNK ALDRIG APPARATET NED I VAND ELLER ANDEN VÆSKE

DK



DK

GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Købskvittering er dokumentation for garanti. Hvis du vil benytte din garanti, skal du kontakte den butik, hvor du købte produktet.

Garantien gælder kun for produkter der er købt og brugt i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsoømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Belægning

Denne vejledning findes også på vores hjemmeside www.wilfa.com

PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Tiden for, at apparatet går i 'off tilstand', er mindre end 1 minut. Strømforbruget i 'off tilstand' er 0,3 W.

SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

GENANVENDELIGHED



Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug gratis.

DK

FI

FI

SISÄLLYS

- 38 TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ
- 40 TÄYTTÄMINEN TAIKINALLA
- 40 RESEPTI
- 40 PUHDISTUS

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa seuraavia määräyksiä:

- Lue kaikki käyttöohjeet.
- Älä kosketa lämpimiä pintoja. Käytä kädensijaa tai termostaattipainiketta.
- Sähköiskujen välttämiseksi ei johtoa, pistoketta tai laitetta saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun laite ei ole käytössä, tai kun puhdistat laitteen.
- Älä käytä laitetta, jonka johto tai pistoke on vahingoittunut tai joka on vahingoittunut jollain muulla tavalla.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Älä aseta laitetta lämpöpatterin tai muun lämmityslaitteen läheisyyteen.
- Katkaistaksesi laitteen virran, irrota pistoke pistorasiasta.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Laitetta ei tulisi käyttää erillisellä ajastimella tai kaukosäätimellä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden.
- lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- *Ulkopinta voi kuumentua laitteen käytön aikana.*
- *Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.*
- *Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten:*
 - *henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;*
 - *maalaistaloissa;*
 - *asiakkaiden käytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä;*
 - *majoitusta ja aamiaista tarjoavissa majoitustiloissa.*

FI

SÄÄSTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

Mitkään laitteen sisältämistä osista eivät ole käyttäjän korjattavissa.

Pakkaukseen kuuluu lyhyt virtajohto, jolloin estetään pitkään johtoon kompastumisen vaara. Mahdollista jatkojohtoa tulee käyttää varovaisuudella ja johdon kapasiteetin tulee olla vähintään yhtä suuri kuin laitteen kapasiteetin. Jatkojohto tulee sijoittaa niin, ettei se roiku pöydän tms. reunalla josta lapset voivat vetää laitteen alas tai jolloin johtoon voi helposti kompastua. Laitteen sähkömerkinnät löydät pohjalevystä.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Ennenkuin käytät vohvelirautaa ensimmäistä kertaa, tulee sinun puhdistaa paistopinnat kostealla pyyhkeellä. Ensimmäisellä käyttökerralla on suositeltavaa käyttää hieman rasvaa paistopinnoilla. Tämä on tarpeetonta seuraavilla käyttökerroilla

Raudan kytkeminen verkkovirtaan

Varmista, että verkkovirran jännite on oikea. Huolehdi ennen raudan käyttöönottoa siitä, että liitosjohto on vedetty kokonaan esiin säilytyspaikastaan.

TÄYTTÄMINEN TAIKINALLA

1. Pidä vohveliraudan kansi kiinni kuumennuksen aikana.
2. Merkkivalo palaa punaisena. Vohvelirauta on valmis, kun vihreä valo syttyy.
3. Avaa kansi ja kaada taikinaa mukana toimitetulla kauhalla vohveliraudan keskelle. Sulje kansi.
4. Kun vihreä merkkivalo sammuu, punainen merkkivalo syttyy. Kun vihreä merkkivalo syttyy uudelleen muutaman minuutin kuluttua, vohveli on valmis. Jos äänimerkkitoiminto on kytketty päälle, laite antaa äänimerkin, kun vohveli on valmis.
5. Jos vohvelin väri on mielestäsi liian vaalea tai liian tumma, säädä termostaattia.

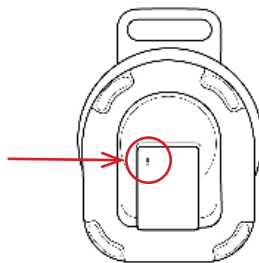
Käytä kartiorullaa tehdäksesi rapeita vohvelitötteröitä.

Vohvelit on rullattava kartion ympärille lämpiminä.

Vohvelin voi muotoilla myös kupin päällä.

ÄÄNIMERKKI

Tässä mallissa on äänimerkki, joka voidaan kytkeä päälle ja pois päältä. Tässä mallissa on merkkiääni, jonka voi kytkeä päälle ja pois päältä. Kytöntäpainike sijaitsee vohveliraudan alapuolella (ks. kuva).



FI

RESEPTI

Noin 18 vohvelia

- 2 munaa
- 120 g sokeria
- 120 g voita sulatettuna
- 100 g jauhoja
- 100 g perunatärkkelystä
- 1 dl vettä

Vatkaa muna ja sokeri valkoiseksi vaahdoksi.

Lisää jauhot, perunatärkkelys, sulatettu voi ja vesi. Sekoita.

PUHDISTUS

- Ota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista ja anna laitteen jäähtyä.
- Laitetta ei saa upottaa veteen tai pitää juoksevan veden alla.
- Pyyhi raudan ulkopinta kostealla pyyhkeellä.
- Puhdista paistolevyt talouspaerilla tai sopivalla liinalla raudan jäähtyttyä.
- Älä koskaan käytä teräviä esineitä tai naarmuttavia pesuaineita raudan puhdistamiseen.
- Kauha voidaan pestä astianpesukoneessa.

LAITETTA EI SAA KOSKAAN UPOTTAA VETEEN TAI MUUHUN
NESTEESEEN

FI



TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Tuotteen ostokuitti toimii takuutodistuksena. Takuuasioissa tulee olla yhteydessä myymälään, josta tuote ostettiin.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisessä kotikäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muokattu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon tai ylläpidon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Pinnoitetta

Näihin ohjeisiin voi tutustua myös verkkosivustollamme www.wilfa.com

TUOTETIEDOT

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Aika, jonka kuluessa laite siirtyy pois päältä, on alle 1 minuutti. Virrankulutus pois päältä -tilassa on 0,3 W.

TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteesta **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu-/tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ilmainen ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE

DE

INHALT

- 46 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- 48 TEIG EINFÜLLEN
- 49 REZEPT
- 49 REINIGUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Flächen. Verwenden Sie den Griff oder Thermostatkopf.
- Als Schutz gegen Stromschlag tauchen Sie Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Überwachen Sie das Gerät aufmerksam, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder vor der Reinigung des Geräts.
- Lassen Sie das Kabel nicht über einen Tisch oder eine Theke herunter hängen oder heiße Flächen wie den Herd berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals an einen Gas- oder Elektrobrenner oder anderen Heizofen oder in dessen Nähe.
- Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät niemals für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne

DE

ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.

- Ein kurzes Netzkabel ist angebracht, um die Gefahren durch Verfangen oder Stolpern über ein längeres Kabel zu reduzieren. Ein Verlängerungskabel sollte mit Vorsicht verwendet werden. Dessen Stromanforderungen sollten aber mindestens den Anforderungen dieses Geräts entsprechen. Das Verlängerungskabel sollte so verlegt werden, dass es nicht über den Tisch oder die Theke hängt und von Kindern heruntergezogen werden oder Stolpergefahr verursachen kann. Die Stromanforderungen dieses Geräts sind auf dem Typenschild des Geräts zu finden.
- Die Außenfläche kann während des Betriebs heiß werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, beispielsweise:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfe;

DE

- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfast-Umgebungen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Vor dem ersten Gebrauch sollten die Heizplatten mit einem feuchten Lappen gesäubert werden. Wir empfehlen, die Heizplatten leicht einzufetten, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Bei der nächsten Verwendung ist das nicht mehr nötig.

DAS EISEN ANSCHALTEN

Kontrollieren Sie, dass die Spannung korrekt ist. Stellen Sie sicher, dass das Kabel auf ganzer Länge aus dem Kabelfach abgewickelt ist.

TEIG EINFÜLLEN

1. Schließen Sie das Eisen, während es aufheizt.
2. Die Anzeigeleuchte leuchtet rot. Wenn die grüne Leuchte aufleuchtet, ist das Eisen bereit.
3. Den Deckel öffnen, den mitgelieferten Schöpflöffel verwenden und den Teig in die Mitte der Platte gießen. Den Deckel schließen.
4. Die grüne Anzeigeleuchte erlischt und die rote Anzeigeleuchte leuchtet. Nach einigen Minuten leuchtet die grüne Anzeigeleuchte wieder auf und die Waffel ist fertig. Wenn das Audiosignal eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn die Waffel fertig ist.
5. Wenn die Waffel zu hell oder zu dunkel geworden ist, stellen Sie den Thermostat anders ein.

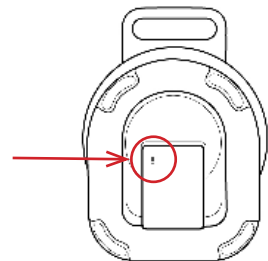
DE

Verwenden Sie eine Kegelrolle, um knusprige Waffelhörnchen zuzubereiten. Die Waffeln müssen um den Kegel gewickelt werden, solange sie noch warm sind. Sie können die Waffeln auch über einer Tasse formen.

TONSIGNAL

Dieses Modell ist mit einem Tonsignal ausgestattet, das ein- oder ausgeschaltet werden kann.

Der Ein-/Aus-Schalter befindet sich unter dem Waffeleisen (siehe Abb.).



REZEPT

Für ca. 18 Hörnchen.

2 Eier

120 g Zucker

120 g geschmolzene Butter

100 g Mehl

100 g Kartoffelstärke

100 ml Wasser

Ei und Zucker weiß schlagen.

Mehl, Kartoffelstärke, geschmolzene Butter und Wasser hinzugeben. Alles zusammenrühren.

REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder halten es unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie nur das Gehäuse mit einem feuchten Tuch sauber.
- Säubern Sie die Heizplatten, nachdem sie abgekühlt sind, mit einem feuchten Tuch oder einer sehr weichen Bürste.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Der Schöpflöffel kann im Geschirrspüler gespült werden.

DE



GARANTIE

Wilfa gewährt 5 Jahre Garantie auf dieses Produkt ab Datum des Kaufes. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder während der Garantiezeit auftretende Defekte ab. Als Garantienachweis gilt die Kaufquittung. Wenn Sie die Garantie geltend machen möchten, wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Die Garantie gilt nur für Produkte, die in Privathaushalten verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird. Die Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fahrlässiger Verwendung des Geräts, Nichtbefolgung der von Wilfa gegebenen Anweisungen oder wenn das Gerät modifiziert oder unautorisiert repariert wurde. Die Garantie gilt auch nicht für normale Abnutzung oder Verschleiß des Produkts, fehlerhafte Verwendung, fehlende Instandhaltung, Verwendung einer falschen Spannung oder:

DE

- Überlastung des Produkts
- Beschichtung

Diese Anleitung finden Sie auch auf unserer Website www.wilfa.com

PRODUKTDATEN

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Die Zeit bis zum Wechsel des Geräts in den Aus-Modus beträgt weniger als 1 Minute. Der Stromverbrauch im Aus-Modus beträgt 0,3 W.

SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Support-Seite. Hier finden Sie häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie unsere Kontaktdaten.

RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt EU-weit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt für ein umweltfreundliches Recycling übernommen werden kostenlos.

DE

NL

NL

INHOUD

- 54 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- 56 VULLEN MET BESLAG
- 57 RECEPT
- 57 REINIGEN

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle instructies.
- Raak geen verwarmde oppervlakken aan. Gebruik het handvat of de thermostatische knop.
- Om een elektrische schok te voorkomen, mag het snoer, de stekker of het apparaat nooit in water of enige andere vloeistof worden ondergedompeld.
- Direct toezicht is vereist als het apparaat door kinderen of in hun nabijheid wordt gebruikt.
- Voordat het apparaat wordt gereinigd of als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of een werkoppervlak hangen, of in contact komen met hete oppervlakken, zoals een fornuis.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van een elektrisch fornuis, gasfornuis of verwarmde oven.
- Om het apparaat los te koppelen, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bestemde gebruik.
- Als het snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke gekwalificeerde personen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden met een externe timer of afzonderlijke afstandsbediening.
- Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met een fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of

kennis hebben, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken. Het apparaat mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.

- Het apparaat heeft een kort snoer, omdat bij gebruik van een langer snoer het risico bestaat dat u daarin verstrikt raakt of erover struikelt. Het zorgvuldig gebruik van een verlengsnoer is toegestaan. De elektrische classificatie van dit verlengsnoer moet echter minimaal overeenkomen met die van het apparaat zelf. Het verlengsnoer moet zo worden gebruikt dat het niet over het werkoppervlak of de tafel hangt, zodat kinderen niet aan het snoer kunnen trekken of erover kunnen struikelen. De elektrische classificatie van dit apparaat staat op het typeplaatje van het apparaat.
- De buitenkant kan heet worden tijdens gebruik van het apparaat.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;

NL

- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed & breakfasts.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de verwarmde oppervlakken worden afgenomen met een vochtige doek. Wij adviseren om vóór het eerste gebruik de verwarmde oppervlakken licht in te smeren. Voor al het daaropvolgende gebruik is dit niet nodig.

STEEK DE STEKKER VAN HET APPARAAT IN HET STOPCONTACT

Controleer het juiste voltage. Wikkel het snoer vanuit de opbrgruimte volledig af.

VULLEN MET BESLAG

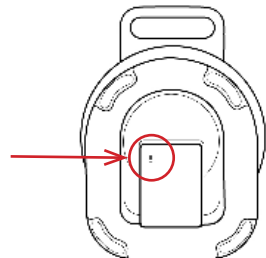
1. Sluit het ijzer terwijl het opwarmt.
2. Het controlelampje brandt rood. Wanneer het groene lampje gaat branden, is het ijzer klaar.
3. Open het deksel, gebruik de meegeleverde lepel en giet het beslag in het midden van de plaat. Sluit het deksel.
4. Wanneer het groene controlelampje dooft, brandt het rode controlelampje. Na een paar minuten gaat het groene controlelampje weer branden en is het gebak klaar. Als het geluidssignaal is ingeschakeld, klinkt er een pieptoon als het gebak klaar is.
5. Als u denkt dat het gebak te licht of te donker is, stelt u de thermostaat hierop af.

NL

Maak krokant kegelgebak met een kegelrolletje. Rol het gebak om het kegeltje terwijl het gebak nog warm is. U kunt het gebak ook over een kopje vormen.

AUDIOSIGNAAL

Dit model is uitgerust met een audiosignaal dat kan worden in- en uitgeschakeld. De aan-uitknop bevindt zich onder het wafelijzer (zie illustratie).



RECEPT

Voor ongeveer 18 gebakjes

2 eieren

120 g suiker

120 g gesmolten boter

100 g bloem

100 g aardappelzetmeel

1 dl water

Klop het ei en de suiker tot een wit mengsel.

Voeg bloem, aardappelzetmeel, gesmolten boter en water toe. Roer alles door elkaar.

REINIGEN

- Vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat eerst laten afkoelen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder stromend water houden.
- De behuizing alleen met een vochtige doek afnemen.
- De verwarmde oppervlakken na het afkoelen reinigen met een zachte doek of uiterst zachte kwast.
- Gebruik voor het reinigen nooit scherpe of puntige voorwerpen of schurende reinigingsmiddelen.
- Nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- De lepel kan in de vaatwasser worden gereinigd.

NL



GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van 5 jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Het aankoopbewijs van het product is het garantiebewijs. Als u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de winkel waar het product werd gekocht.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing werden gekocht en gebruikt. De garantie is niet geldig indien het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt. De garantie is niet geldig indien het product onjuist of nalatig werd gebruikt, indien de Wilfa-instructies niet werden opgevolgd, indien het apparaat werd aangepast of een ongevoegde reparatie werd uitgevoerd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Coating

Deze instructies zijn ook beschikbaar op onze website www.wilfa.com

PRODUCTSPECIFICATIES

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

De tijd die het apparaat nodig heeft om in de uit-stand te gaan is minder dan 1 minuut. Het stroomverbruik in de uit-stand is 0,3 W.

ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en ga naar onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

RECYCLING



Deze markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet bij het overige huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of voor de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier voor hergebruik aangeboden te worden om het hergebruik van materialen te stimuleren. Om uw gebruikte apparatuur in te leveren, maakt u gebruik van de plaatselijke inlever- en verzamelsystemen, of neemt u contact op met de winkel waar het product werd gekocht. Zij kunnen dit product gratis meenemen voor het milieu verantwoord en veilig recylen afvoeren.

NL

PL

ZAWARTOŚĆ

- 62 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- 64 NAPEŁNIANIE CIASTEM
- 65 PRZEPIS
- 65 CZYSZCZENIE

PL

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj wszystkie instrukcje.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwyty lub przycisku termostatu.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani w innych płynach; grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Zapewnij ścisły nadzór, kiedy dowolne urządzenie jest używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci.
- Odłącz urządzenie od prądu, kiedy nie jest używane lub kiedy zamierzasz je wyczyścić.
- Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub lady, ani aby dotykał gorącej powierzchni, na przykład płyty grzewczej.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu palnika gazowego, grzałki elektrycznej ani innej kuchenki.
- Aby odłączyć urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przy użyciu zewnętrznego timera ani osobnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji

dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba, że są starsze niż 8 lat i pozostają pod nadzorem. Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.

- Krótki przewód zasilający dostarczony z urządzeniem ma na celu ograniczenie ryzyka zaplątania się lub potknięcia, które występuje w przypadku dłuższego przewodu. Zachowując odpowiednie środki ostrożności, można zastosować przedłużacz, jednak jego parametry elektryczne muszą być co najmniej takie same jak dla tego urządzenia. Przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie zwisał z lady ani stołu, przez co mógłby zostać pociągnięty przez dziecko lub doprowadzić do potknięcia. Wartości parametrów elektrycznych dla tego urządzenia podano na tabliczce znamionowej.
- Zewnętrzna powierzchnia może się nagrzewać podczas pracy urządzenia.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - w obiektach typu bed and breakfast.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia przetrzyj jego płyty grzewcze wilgotną szmatką. Zalecamy lekkie natłuszczenie płyt grzewczych przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Wystarczy to zrobić tylko raz.

PODŁĄCZANIE MASZYNY DO CIĄSEK DO PRĄDU

Sprawdź, czy napięcie jest prawidłowe. Sprawdź, czy cały przewód został wyciągnięty ze schowka w urządzeniu.

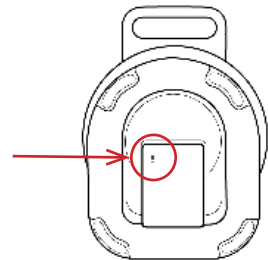
NAPEŁNIANIE CIASTEM

1. Zamknij urządzenie, a by się nagrzało.
2. Lampka kontrolna świeci na czerwono. Gdy kontrolka zaświeci się na zielono, urządzenie jest gotowe.
3. Otwórz pokrywę, użyj dołączonej łyżki i wlej ciasto na środek płyty. Zamknij pokrywę.
4. Kiedy zielona kontrolka zgaśnie, będzie się świecić czerwona kontrolka. Po kilku minutach zielona kontrolka zaświeci się ponownie, sygnalizując, że wafel jest gotowy. Jeśli sygnał audio jest włączony, gdy wafel będzie gotowy rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
5. Jeśli uznasz, że wafel jest za jasny lub za ciemny, zmień odpowiednio ustawienie termostatu.

Użyj wałka stożkowego, aby upiec chrupiące rożki. Nawiń wafel na wałek, kiedy jest jeszcze gorący. Możesz też uformować wafel na filizance.

SYGNAŁ DŹWIĘKOWY

Ten model jest wyposażony w sygnał dźwiękowy, który można włączyć lub wyłączyć. Wyłącznik znajduje się na spodzie gofrownicy (patrz ilustracja).



PL

PRZEPIS

Przepis na około 18 wafli.

- 2 jajka
- 120 g cukru
- 120 g stopionego masła
- 100 g mąki

100 g mąki ziemniaczanej
1 dl wody

Rozetrzyj jajko z cukrem na biało.

Dodaj mąkę, mąkę ziemniaczaną, stopione masło i wodę. Wymieszaj całość.

CZYSZCZENIE

- Zawsze przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę.
- Wystarczy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.
- Kiedy płyty grzewcze ostygną, wyczyść je wilgotną szmatką lub bardzo miękką szczoteczką.
- Nigdy nie używaj do czyszczenia ostrych, spiczastych przedmiotów ani środków czyszczących o działaniu ściernym.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.
- Chochlę można myć w zmywarce.



GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie eksploatacji. Dowodem gwarancji jest paragon zakupu produktu. W celu zgłoszenia usterek objętych gwarancją należy się zwrócić do sklepu, w którym zakupiono produkt. Gwarancja jest ważna tylko dla produktów zakupionych na potrzeby indywidualnego gospodarstwa domowego i zgodnie z tym używanych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnie z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

- Przeciężenia produktu
- Powłoka

PL

Te instrukcje są także dostępne na naszej stronie pod adresem www.wilfa.com

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Czas przejścia urządzenia w tryb wyłączenia wynosi mniej niż 1 minutę.

Pobór mocy w trybie wyłączenia wynosi 0,3W.

POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tu często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami komunalnymi. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy przekazać je do właściwego punktu odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

CONTENU

- 70 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 72 REMPLISSAGE DE PÂTE
- 73 RECETTE
- 73 NETTOYAGE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire toutes les instructions.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser la poignée ou le thermostat.
- Ne pas immerger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Une étroite supervision est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé à proximité d'enfants ou par des enfants.
- Débrancher la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant tout nettoyage.
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas du rebord d'une table ou d'un comptoir, ou touche des surfaces chaudes, notamment des plaques de cuisson.
- Ne pas placer l'appareil sur le dessus ou près d'un brûleur à gaz ou électrique, ou dans un four chauffé.
- Toujours débrancher l'appareil, en retirant la fiche de la prise murale.
- Ne jamais utiliser cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été prévu.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être commandé par minuteur externe ou par système télécommandé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore

manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents. Interdiction aux enfants de jouer avec la machine. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de la machine, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir la machine et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.

- Un cordon d'alimentation court est fourni pour réduire le risque d'enchevêtrement occasionné par un cordon d'alimentation plus long, ou pour réduire le risque de trébucher. Une rallonge peut être utilisée avec précautions, sa puissance nominale devant être au moins égale ou supérieure à celle de l'appareil. La rallonge doit être positionnée de façon à ne pas pendre du comptoir ou de la table, où des enfants pourraient la tirer ou trébucher dessus accidentellement. La puissance nominale est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La surface extérieure peut chauffer pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :
 - les cuisines réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - par les clients des hôtels, motels et autres

environnements résidentiels ;
- les chambres d'hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, nettoyer les plaques chauffantes au moyen d'un chiffon humide. Nous recommandons un léger graissage des plaques chauffantes avant la première utilisation de l'appareil. Cela ne sera nécessaire qu'une fois.

BRANCHER L'APPAREIL

Vérifier que la tension est correcte. Vérifier que le cordon a été entièrement déployé de son réservoir.

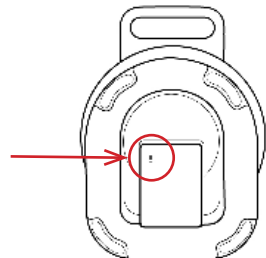
REPLISSAGE DE PÂTE

1. Fermer l'appareil pendant qu'il chauffe.
2. Le voyant lumineux sera rouge. Lorsque le témoin vert s'allume, l'appareil est prêt.
3. Ouvrir le couvercle, avec la louche fournie verser la pâte au milieu de l'assiette. Fermer le couvercle.
4. Dès que le témoin vert s'arrête, le témoin rouge s'allume. Après quelques minutes, le témoin vert s'allume à nouveau et le gâteau est terminé. Si le signal audio est activé, il émettra un bip lorsque le gâteau sera prêt.
5. Si le gâteau est jugé trop clair ou trop foncé, ajuster le thermostat en conséquence.

À l'aide d'un rouleau à cône, faire des cornets croustillants. Les gâteaux doivent alors être roulés autour du cône tant qu'ils sont encore chauds. Il est également possible de façonner le gâteau sur une tasse.

SIGNAL SONORE

Ce modèle est doté d'une fonction de signal sonore, pouvant être activée ou désactivée. Le bouton On/Off se trouve sous le gaufrier (voir image).



RECETTE

Pour environ 18 gâteaux.

2 œufs

120 g de sucre

120 g de beurre fondu

100 g de farine

100 g d'amidon de pomme de terre

1 dl d'eau

Battre l'œuf et le sucre jusqu'à ce qu'ils soient blancs.

Ajouter la farine, l'amidon de pomme de terre, le beurre fondu et l'eau. Remuer l'ensemble.

NETTOYAGE

- Toujours retirer la fiche avant le nettoyage et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou ni le tenir sous l'eau courante.
- Essuyer le boîtier au moyen d'un chiffon humide uniquement.
- Nettoyer les plaques de cuisson une fois refroidies au moyen d'un chiffon humide ou d'une brosse très douce.
- N'utiliser aucun objet coupant ou pointu ni aucun agent de nettoyage abrasif à des fins de nettoyage.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- La louche est lavable au lave-vaisselle.



GARANTIE

Wilfa accorde sur ce produit une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de production ou les anomalies survenant durant la période de garantie. Le reçu du produit fait office de preuve d'achat. Pour tout recours en garantie, contacter le magasin où le produit a été acheté.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés à titre privé. Elle n'est pas valide si le produit fait l'objet d'un usage commercial. La garantie est invalidée en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie n'est pas valide en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou de mise sous tension erronée ou en cas de:

- Surcharge du produit
- Revêtement

Les consignes ci-présentes sont également disponibles sur notre site Internet www.wilfa.com

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

220-240V ~ 50-60Hz 1000W

Le temps nécessaire à l'appareil pour passer en mode arrêt est inférieur à 1 minute. La consommation électrique en mode arrêt est de 0,3 W.

ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour obtenir une assistance, consultez **wilfa.com** et la page de notre service client/assistance. Vous y trouverez des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout dommage de l'environnement ou risque sur la santé de l'Homme dû à une élimination des déchets inadéquate, recycler en toute responsabilité pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Pour retourner le dispositif usagé, recourir aux systèmes de recueil et retour ou faire appel au fournisseur du produit. Ils pourront reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.



BEYOND EXPECTATIONS

